

子どもたちの思考とことばの 発達

慶應義塾大学環境情報学部

<http://synodos.jp/intro/14531>

今井むつみ

imai@sfc.keio.ac.jp

<http://cogpsy.sfc.keio.ac.jp/imalab/publications/index.html>

ことばを使えるということはどういう
ことか

ウサギだよ

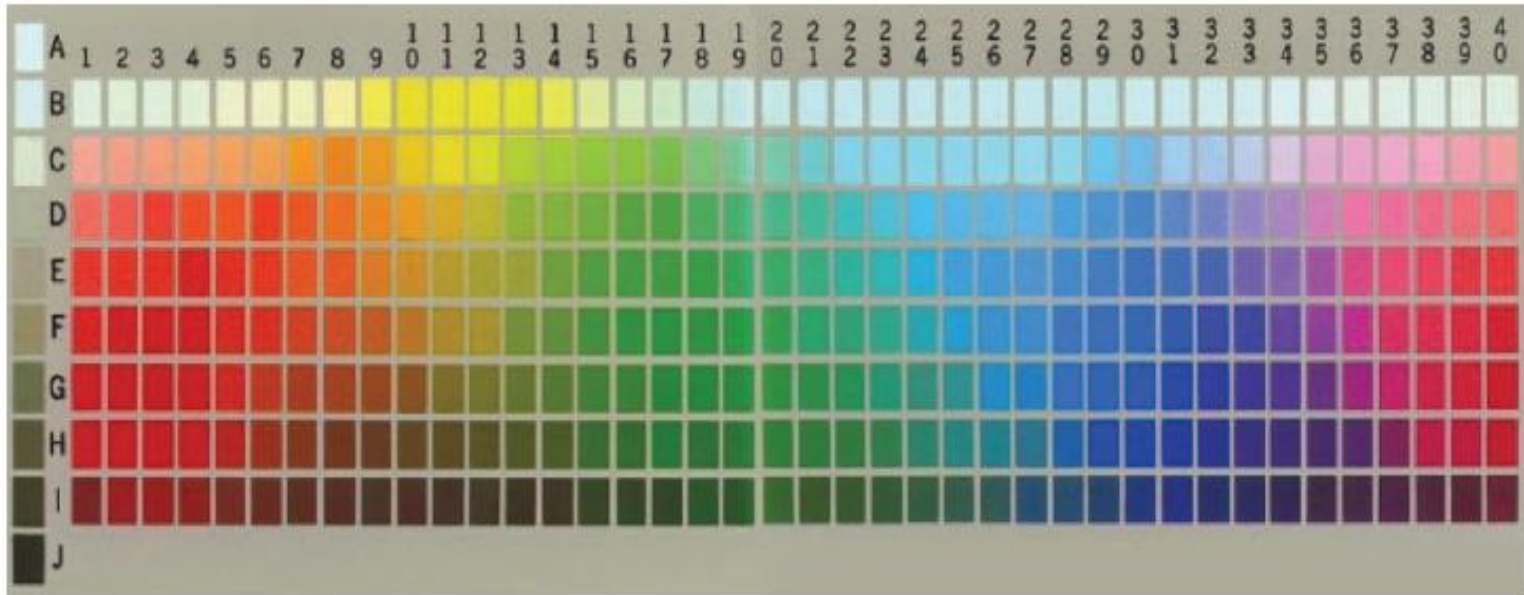


目の前の白いかわいい生き物が「ウサギ」という音と結び付けられてもウサギの意味が分かったことにはならない

これはウサギ？



「青」の意味は？

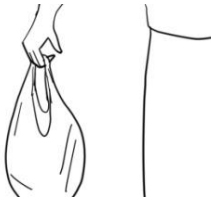
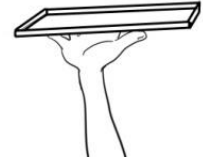


- 「青」の範囲は色のことば全体の中で決まる
- 青信号、青い山脈、青いトマト、青い芝生....

ことばが「どう使えるか」「いつ使えるか」を判断できるためには

- そのことばを取り巻く(そのことばと「似た」)他のことばと区別できること
- そのためには、何が必要か？
 - そのことばを取り巻く他のことばに何があるか知り、そのことばと他のことばの使える範囲に線を引くことができること
 - そのことばのコロケーション、多義的使い方

ことばによる世界の切り分けかたは
言語によって異なる



antta



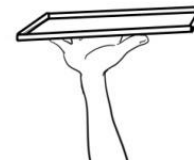
kkida



ida



teulda



抱える

載せる

meda



背負う

掛ける



担ぐ



掲げる

持つ



日本語

韓国語

4歳児の「持つ動作語」の理解



「しょう」



「しょう」



「しょう」



「しょう」



「しょう」



「しょう」



「のせる」



「もちあげる」



「もつ」



「のせる」



「もちあげる」



「する」



「だきしめる」



「しめる」



「する」



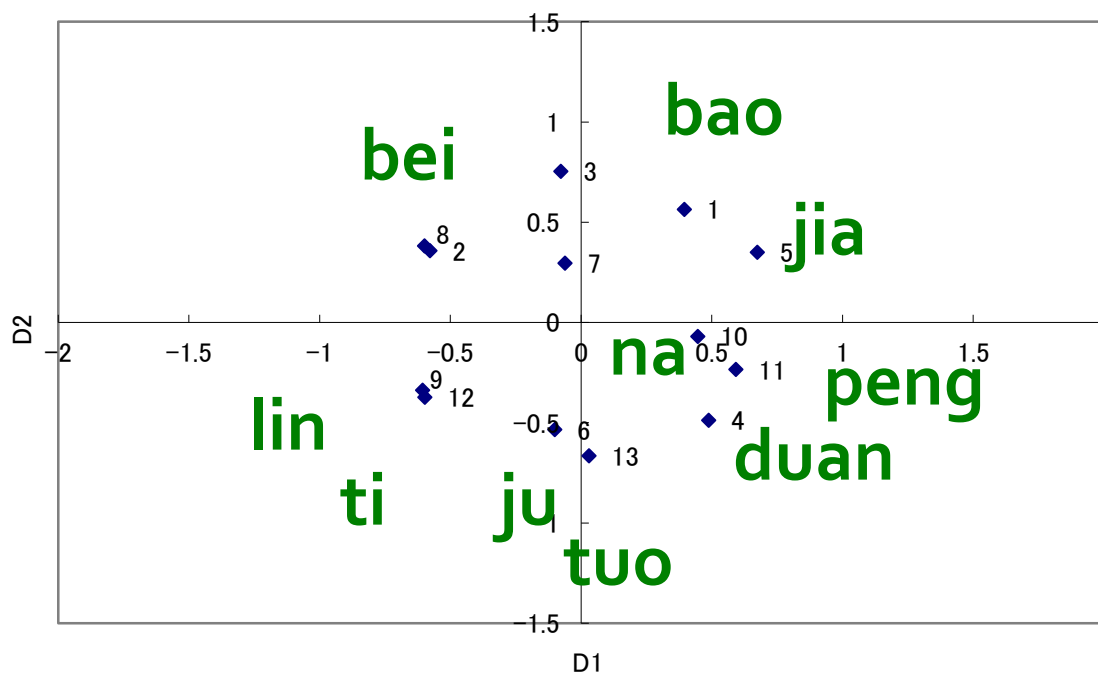
「のせる」

日本語、韓国語母語の中国語学習者は中国語「持つ」動詞をどのように学習するのか

- 学習者が、自身の母国語と異なる仕方で領域を分節する第二言語を学ぶ際,
 1. その使い分けの学習はどのように進むか？
 2. その際に母国語の影響はどの程度ありうるのか？

中国語での意味分野の 切り分け

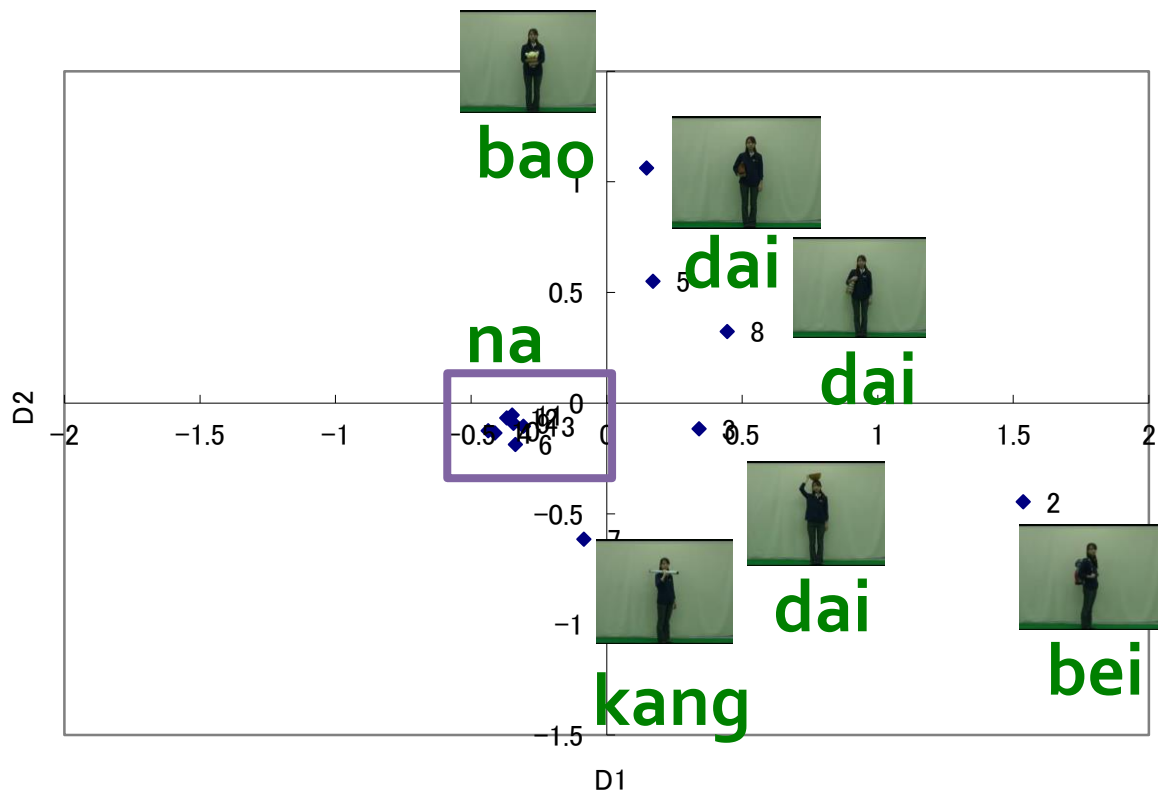
- 中国語L1話者



※文字は各ビデオに対し産出された最頻出動詞

語の運用パターンの比較

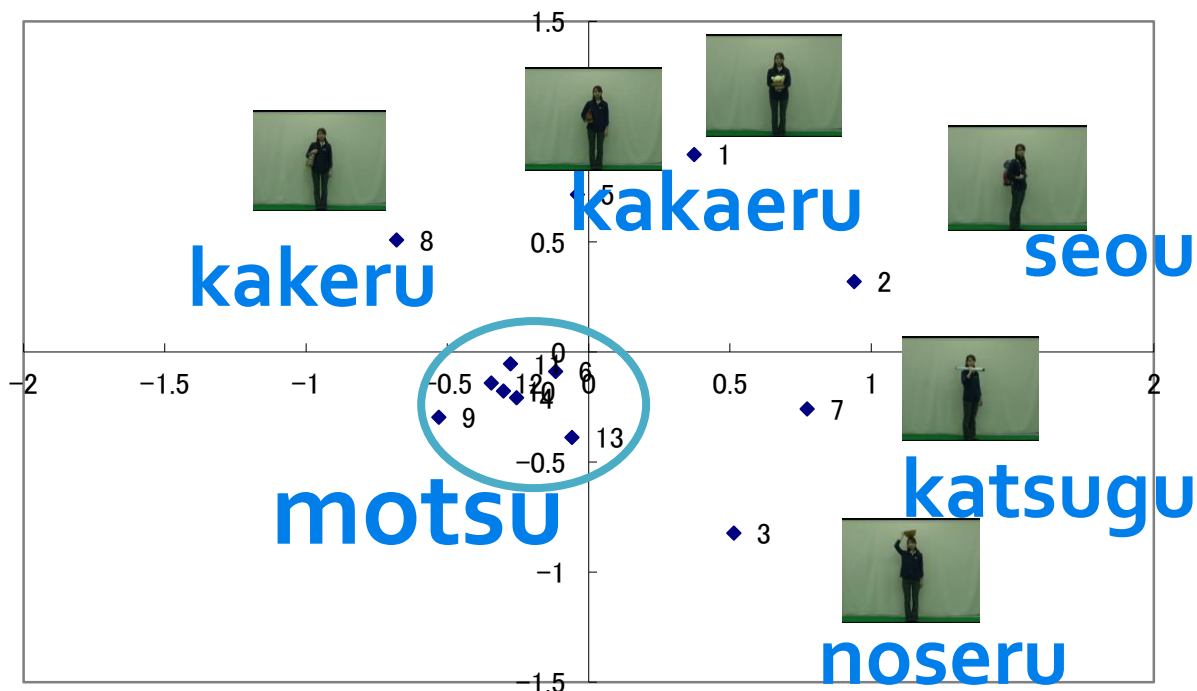
- 日本語をL1とする中国語学習者



※文字は各ビデオに対し産出された最頻出動詞

日本語での意味分野の切り分け

- 日本語L1話者

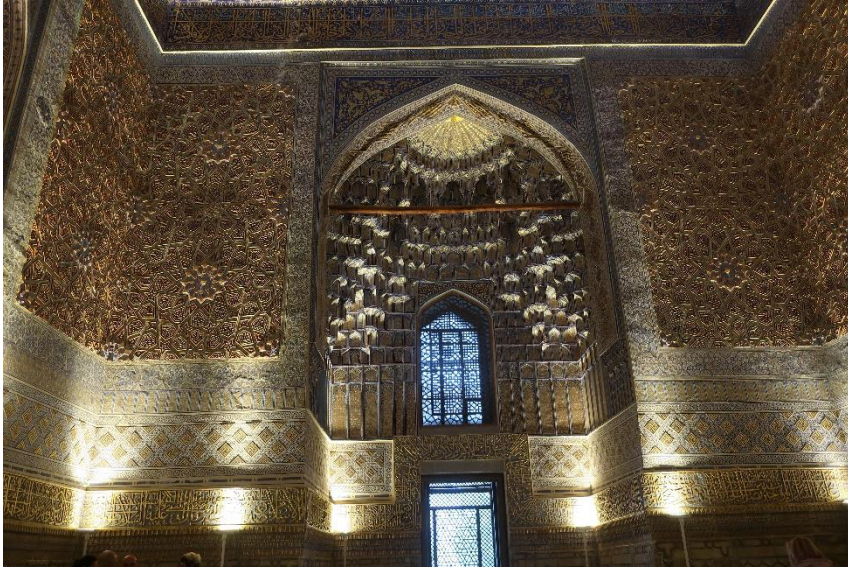


※文字は各ビデオに対し産出された最頻出動詞

母語の切り分けにそって外国語の単語の意味を考えてしまう

- 成人の中国語学習者は、母語で区別する単語は学習できるが、母語で区別しない概念は学習せず、汎用的な動詞を使って済ませてしまう。
- 日本人、韓国人成人学習者の使い分けは5歳レベルで止まってしまう

ウズベキスタンでの経験―― 言いたいことはわかるけど...



- NG: 金だらけのモスク...
 - 金づくし
 - 金まみれ
 - 金をふんだんに使った
- OK: あたりは**お墓だらけ**になりました(英雄ティモールの墓のそばに貴族がこぞって自分の墓を作ったため)
- 「サマルカンドは古い都市(古代都市)」と言いたいところを「年取っている」

近い意味、同じ文脈で使われる単語 同士の混同

- 長距離を通りました（長距離を移動してきましたの意味）
- 通貨の両替を「立て替え」と言い続ける
- 「独立」「解放」と言いたいところを「崩壊」と言い続ける

文法知識との統合

- ウズベキスタンの通訳さんは、自動詞を他動詞受動形として使用するなど、単語の文法間違いを頻繁にしていた
 - 古い街はすっかり荒廃されてしまった
 - 「くれる」と「もらう」の混同

接続詞、副詞の意味

- チェコの大学の日本語の先生

遅れても連絡する必要はないと思います。

ところが、ご連絡されるならホテルの経由でできるはずです。

- ノルウェー人日本語上級学習者

（長く病気で患っていた大家さんがとうとう亡くなった、と言いたくて）

大家さんが**やっと**亡くなった

ことばの比喩・皮肉・依頼・イディオム 用法の理解

- ことばの意味の深い理解
→ 慣習的比喩、慣用表現（イディオム）の理解
文脈の中で柔軟に意味を解釈できる能力
- 青い山脈、青いトマト
- 彼はまだ若いから発言が青いね。

- 「お姉さんはお化粧で化けることができるんだね」→ 別人のようになった(比喻)
- 「サッカーをやらせたら、この学校で太郎の右に出る人はいません。」(イディオム)

→ 他の言語ではこれらの表現は使わない言語も多い

例: 在这个学校, 没有比太郎踢足球踢得更好的人了

↑ 中国語では、直接的な言い方で表現

ここまでのまとめ

- 音と絵の対応付けを暗記しても日本語は使えるようにならない
- むしろ、母語と日本語でズレがあることを子どもが理解して、ズレを修正していくようにすることが大事
- ことばの意味の幅広さ(多義性)や比喩の使い方、コロケーションも意識するような指導が大事

ことば力と思考力の関係

そもそも「考える力」とは何か？

ことばが可能にすること

- いろいろな視点で世界を見ることができる
 - あげる、くれる、もらう
 - 行く、来る
 - 逃げる、追いかける
- 目で直接観察できない抽象的な世界を見ることができる



数の認識

- 「いち」「に」「さん」ということばがあることで、子どもは「数」と「量」が違う概念であることに気づく

自分や他者の感情の理解

- きもちを表すいろいろなことばを覚えることで、細やかで正確な感情の理解が助けられる
 - 他者の気持ちの理解を支えるのは気持ちの言葉の理解
 - 「やさしい気持ち」だけではやさしい行動はとれない

関係性の認識

- 「大きいー小さい」などの対立するようすことば(形容詞)
 - 相対的な関係に対しての気づき
- 「前」「後」「右」「左」などの空間のことば
 - 空間の関係への気づき
 - ある視点(自分、あるいは外にある対象)を中心にして関係性を決める
 - 視点の柔軟性 → 思考の柔軟性

ことばの力と考える力

考える力

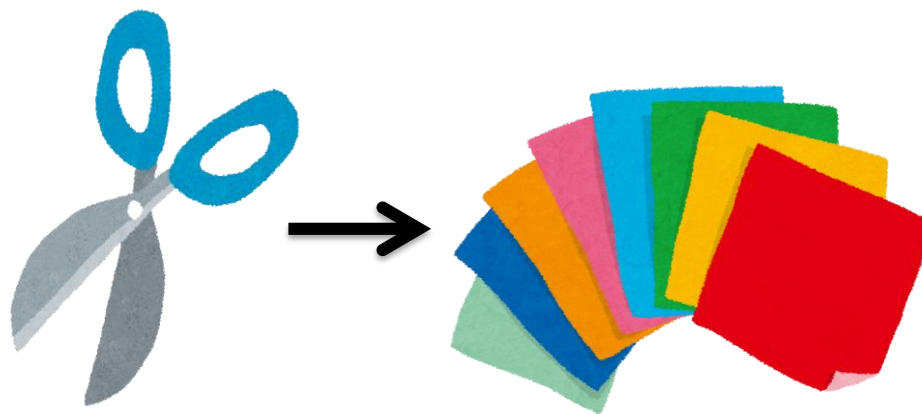
= 知識を使って推論し、
問題解決する力

問題解決能力とは...

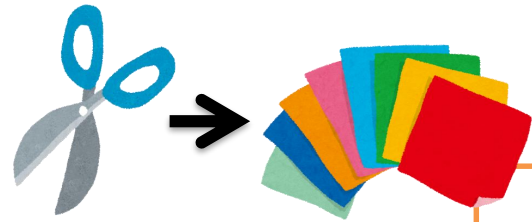
- 「知識がどれだけあるか」だけではない
- 情報処理能力
 - 問題を解決するのに必要な知識がどれだけ記憶から素早く取り出せるか
- 実行機能
 - 不必要な情報を抑制して、必要な情報や知識だけに集中できるか

「情報処理＋実行機能＋推論能力」 を必要とする問題解決

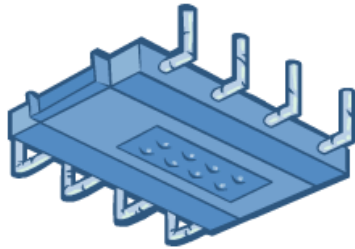
このペアは どんな かんけいでしょうか。
かんがえて みましょう。



例と同じかんけいのペアをできるだけ
たくさんさがして→でつなげよう



情報処理能力と実行機能は、新しい 単語の推測を上手にできるかにも影 響を与える



フェップは青いの。フェッ
プを探して

- 言われた文の意味を理解
- 「フェップ」は自分の知らない単語であると認識
- 絵の中で自分がことばを知っているものがあるかを探す
- ことばを知らないモノを絞り込む
- そのうちで「あおい」にあたるものがあるかどうかを探す

「考える力(情報処理＋実行機能＋推論力)」はすべての能力の背後にある



読み、書き・計算など

Blaire & Razza, 2007



他者の意図理論の理解度

Carlson & Moses, 2001



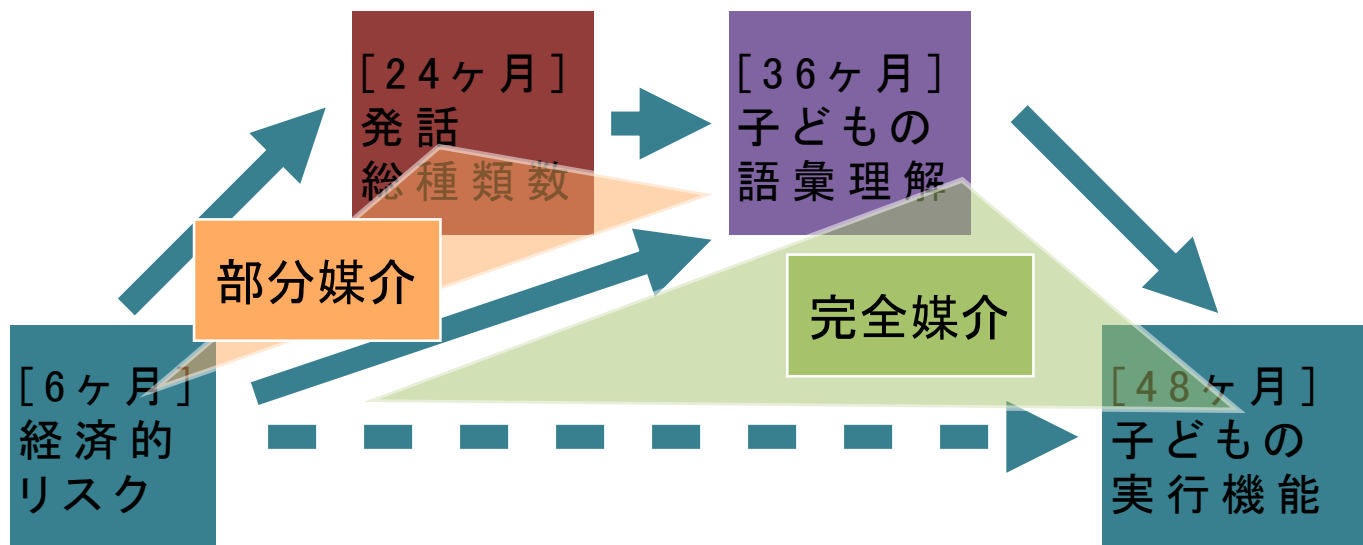
感情を制御する力

Carlson & Wang, 2007



社会的スキルの習得

Clark et al., 2002



- 「考える力」はことばの力が介在する。
- ことばの力を伸ばすのは親のことばかけ

- 新しいことばをどんどん覚え、使うほど、「考える力（情報処理能力、実行機能、推論能力）」は伸びる。
- 「考える力」が伸びればことばの力が増し、「生きた知識」も増える

生きたことばの力に必要なもの

- 語彙の広さ
(たくさんのことばを知っている)
- 語彙の深さ
 - ことばの意味が
 - 点ではなく面である
 - 他の似ている意味をもったことばと関係づけられ、意味の似ているところと違うところが理解されている
 - 一つの意味だけではなく、いろいろな意味を知っている
- 覚えたことばを記憶から自由に取り出せる
- 覚えたことばの意味を状況や文脈にあわせて修正できる
- 覚えたことばの知識を使って知らないことばの意味を推測できる

母語の言語力の大事さ

- 母語は思考の要
- 外国語の熟達は母語でのことばの意味への敏感さが基礎
- 外国ルーツの子どもの経験する困難
 - 抽象的な思考
 - 素早く効率的な思考

外国ルーツの子どもたちに対する 日本語指導に大事なこと

- 表層的な理解の語をただ増やしても日本語は使えるようにならない。ことばの意味の複雑性に気づかせ、意味を深く理解することを促す
 - 単語の使い方の広がり、重層性、比喩用法
 - 他のことばとの関係性
- 母語との違いを意識させる
- 似ていることばの間の意味の違いを意識させる
- 意識を向けながらことばを使う練習をたくさんする
→単なるドリルではダメ。

単語を使い文をつくる練習をたくさんする

深い語彙力を測るアセスメントと教材

- アセスメント開発チーム
 - 今井むつみ(慶応大学)、中石ゆうこ(県立広島大学)、永田良太(広島大学)、渡部倫子(広島大学)
 - A県教育委員会
- アセスメント用教材の提供と管理(WEBからダウンロード方式を予定)
 - (株)第一学習社(文科省高校用検定教科書出版社)
 - コンタクト
y-satou@daiichi-g.co.jp(担当 佐藤洋一さん)
 - 研究プロジェクトなので、無料あるいは印刷代などの実費負担のみで提供予定

生きたことばの力に必要なもの

- 語彙の広さ
(たくさんのことばを知っている)
- 語彙の深さ
 - それぞれのことばの知識が孤立せず、統合されている
 - ことばの意味が
 - 他の類似の語との関係づけられ、類似点と差異が理解されている
 - 一つの意味だけではなく、多義性が理解できる
 - 字義的な使い方だけではなく、比喻や慣用的な用法も理解できる

深い言語力のアセスメント

- 語彙の広がり、コロケーション、類義語の知識
→ ことばのたつじん（にたことば、あてはまることば、ことばのいみ）
- 同じ概念領域に属する類似の語を適切に使い分けることができる力があるか
→ うごきことば
- 文脈の中でそれぞれの単語の意味を的確に理解し、文章理解をし、推論をすることができるか
→ きもちことば
- 空間、時間の抽象的な概念のことばをシステムとして理解しているか
→ こうかんとじかんのことば

ことばのたつじん

- (1) 外国ルーツ児童生徒向けの語彙リスト7種
(工藤1999、中石・建石2016など)の中で
重なりの多い語(5種～7種のリストに共通)
を抽出 ➡90語
- (2) 3種類の課題を作成。➡90語を参考にして問題作り。
 - 1.にたことば(似た意味の語を選ぶ)
 - 2.ことばの意味(意味の説明に合う語を選ぶ)
 - 3.あてはまることば(共起する語を選ぶ: 慣用句等)

ことばのたつじん

にたことば(類義語)

(例1)

にている ことばは どれですか。ひとつ えらびましょう。

1. あつまる: おなじ はんの ひとは あつまってください。

- (1) しゅうごうしてください [正解]
- (2) ひなんしてください
- (3) かいさんしてください

ことばのたつじん

にたことば

(例2)

にている ことばは どれですか。ふたつ えらびましょう。

2. ちゅうもん: ちゅうもんが まちがっていました。

- (1) たべるものを たのむこと[正解]
- (2) かうものを つたえること[正解]
- (3) おみせの 人を よぶこと
- (4) せきの かずを いうこと

ことばのたつじん

ことばのいみ（意味の説明）

（例1）

せつめいを よんでください。

せつめいしている ただしい ことばは どれですか。

ただしい ことばを ひとつ えらびましょう。

1. ほんを かたづけるための かぐ

(1) たな [正解]

(2) たんす

(3) ソファー

ことばのたつじん

ことばの意味

(例2)

せつめいを よんでください。

せつめいしている ただしい ことばは どれですか。

ただしい ことばを ふたつ えらびましょう。

2. すんでいる ところ

- (1) じゅうしょ [正解]
- (2) アドレス[正解]
- (3) メール
- (4) ゆうびん

ことばのたつじん

あてはまることば(コロケーション)

(例1)

()にはいる ことばは どれですか。
ひとつ えらびましょう。

1. ()が おもいです。

- (1) 口(くち) [正解]
- (2) うんどう
- (3) 雨(あめ)

ことばのたつじん

あてはまることば

(例2)

(ふたつ)に はいる ことばは どれですか。
えらびましょう。

2. ひろい: ()が ひろいです。

- (1) かお[正解]
- (2) こころ[正解]
- (3) おもい
- (4) かかと

きもちことば

本課題は特定のシチュエーションの中で、

主人公の感情を読み取る課題

①は内容理解課題

②は感情を産出課題

③はふさわしい感情を選択する課題。

文章：リンちゃんは新しい自転車をみんなに見せている。「リンちゃんはいつも自分より、ステキなものを持っている」と花ちゃんは思っている。

①：リンちゃんは何をみんなに見せましたか？

②：花ちゃんはどういう気持ちですか？

③：花ちゃんの気持ちにあっているものに○、違うものに×をつけてください。

後悔する (×)

羨ましい (○)

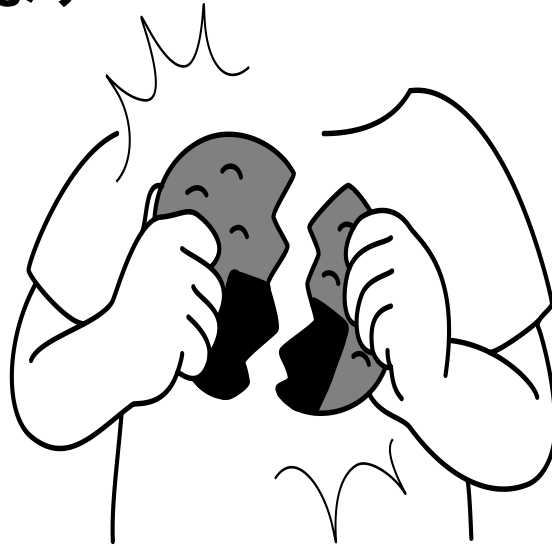
満足 (×)

妬ましい (○)

うごきことば: 動詞使い分け産出調査

3つの動詞の意味範囲(壊す系・着る系・運ぶ・持つ系)の動作イラストを見せて、子どもたちに動詞を産出させる。

例) 何をしていますか？



おせんべいを (わって)
います。

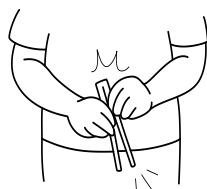
壊す系



おせんべいを割る



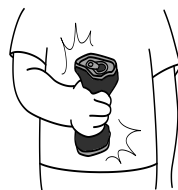
お皿を割る



割り箸を割る



枝を折る



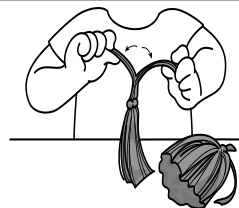
手)空き缶をつぶす



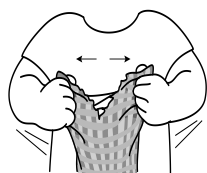
新聞を破る



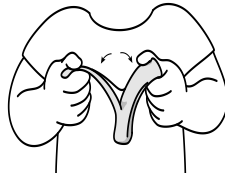
草を刈る



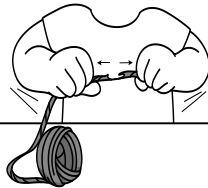
すずらんテープを裂く



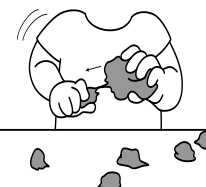
布を裂く



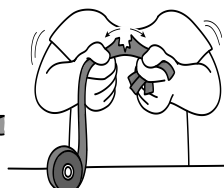
チーズを裂く



毛糸をちぎる



粘土をちぎる

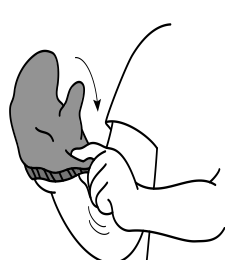


紙テープをちぎる

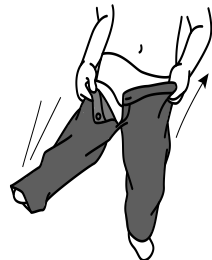


新聞紙をちぎる

着る系



手袋をはめる



ジーパンをはく



ネクタイをしめる



マフラーを巻く



メガネをかける



口紅を塗る

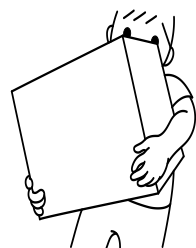


絆創膏をはる



帽子をかぶる

運ぶ・持つ系



ダンボールを抱える



赤ちゃんを負ぶ



ねこを抱く



バックを抱える



バックを肩にかける



ペットボトルを持つ



リュックサックを背負う



荷物を担ぐ

くうかん・じかんことば

[課題1]指示文を読み取り、
カレンダーにマーク

例)きょうは、^{がつ}3^{にち}月14日です。

いつか^{ごと}5日後は、^{がつ}なん^{にち}月なん日ですか。

2018ねん						
3がつ						
げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日	どようび 土曜日	にちようび 日曜日
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

[課題2]時間(一年、一週間、一日)に関する知識を再生

例)1^{にち}日は、なん^{じかん}時間ですか。

こたえ()^{じかん}時間

アセスメントの特徴

- 母語、外国語の習得についての認知科学、発達心理学の知見にもとづき、外国ルーツ児童だけでなく、日本ルーツの子どもでも間違えやすい概念領域を選定
- 選択肢にも、音や形態、概念などで子どもが混同しやすい選択肢を考え抜いてフィラーとして選定。
- 選択肢を複数にしたり、産出や推論が必要な問題を含めることで、児童のアクティヴで深いレベルのことば使用状況を理解できる。

アセスメントのメリット

- アセスメントの実施によって子どもの日本語習得の弱い部分、なぜ難しいのかが見えてくる。それを活かした指導が可能になる。
- アセスメントの答え合わせを子どもとすることでアセスメントを教材として使える。
- アセスメントに含まれたことばを覚えるだけでなく、日本語についての感覚、センスを養うことができ、自分で日本語を探求し、理解を深めていこうとする態度、習慣を養うことができる。

今後の予定

- 低学年用として今年秋にはリリース
- 一般（日本ルーツ）2, 3, 4年生の項目別通過率を公表
- 順次課題を増やしていく予定
 - －まねることば（擬態語）
 - －つなぎのことば（接続詞）
- 高学年用も準備中
 - より抽象度の高いことば、教科のことば、比喩、皮肉などを含める

高学年用の例：ことばの比喻・皮肉・ 依頼・イディオム用法の理解

比喻や皮肉などの表現は、社会生活上必要不可欠な力であるが、語用論的に用いられる依頼表現（この部屋暑くない？）や、慣習的仕様（叙述のこと）は、日本語力が弱い子どもや外国児童には運用が困難。そこで本調査では児童が状況に応じて語彙の意味をどのように理解するのかについて調べる

問題3 夜に外を見ていたお母さんが「満月がかがやいて、昼間みたいね。」と言いました。(比喩)

お母さんは

- ア お日さまも出ていると言っています。
- イ 外に出て遊びに行こうと言っています。
- ウ 外がとても明るいと言っています。
- エ 夜はまだ長いと言っています。
- オ わかりません。

問題12 お母さんは部屋で窓の近くにいた次郎に「暑いなあ。」と言いました。(依頼)

お母さんは次郎に

- ア 自分が暑いことを知ってほしいと思っています。
- イ 部屋の温度を教えてほしいと思っています。
- ウ 元気になってほしいと思っています。
- エ 窓を開けてほしいと思っています。
- オ わかりません。

問題8 三郎の部屋は、紙くずだらけで、座る場所もない状態でした。その部屋に入った時花子は「いつもきれいにしているのね。」と言いました。(皮肉)

花子は三郎の部屋を

- ア 明るいと思っています。
- イ 狭いと思っています。
- ウ きれいだと思っています。
- エ 散らかっていると思っています。
- オ わかりません。

問題17 サッカーをやらせたら、この学校で太郎の右に出る人はいません。(慣習)

太郎(たろう)は

- ア サッカーが一番上手です。
- イ サッカーが一番下手です。
- ウ みんなの右側に座っています。
- エ サッカーをしようと思いました。
- オ わかりません。

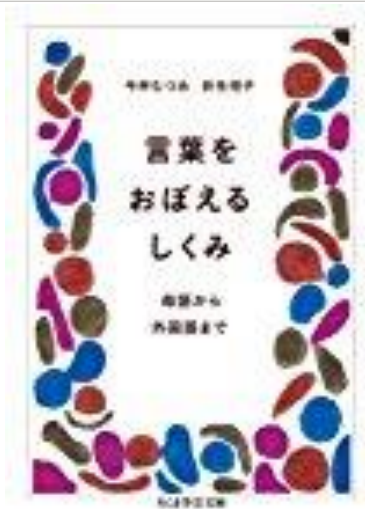
アセスメントの問い合わせ

コンタクト

第一学習社 佐藤洋一さん

y-satou@daiichi-g.co.jpにメールでご連絡ください。

ご清聴ありがとうございました！



引用文献

工藤真由美(1999)『児童生徒に対する日本語教育のための基本語彙調査』ひつじ書房

中石ゆうこ・建石始(2016)「外国につながる子どもたちのための語彙シラバス」森篤嗣編『現場に役立つ日本語教育研究シリーズ 第2巻 ニーズを踏まえた語彙シラバス』くろしお出版, pp. 231-251.